



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635

TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam NGUYỄN VĂN THUẬN
Last Middle First

Current Address 210 Bui Huân Nghĩa, F. 2, 2 Bình Thạnh, HCM - VN.

Date of Birth 05-10-1945 Place of Birth Saigon

Names of Accompanying Relatives/Dependents

TRẦN NGỌC Bích (wife 1951)
Nguyễn Thuận Bích Hải (dan 1975)

Time Spent in a Re-education Camp: Dates: From 06-26-1975 To 10-21-1980
first 4.

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>	<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>
<u>None</u>			

Form Completed By:

Name H G D T N C T V N
F V N P P A
P O Box 5435
Address Arlington, VA 22205

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

SEP 2 1986

11-1/86

gửi mẫu Guest
lưu mẫu B

Sài Gòn . 88-8-1986

card
ODP.
copy.

Kính thưa Bà

Có được một người bạn giới thiệu với Bà Hội
Trưởng và cho tôi địa chỉ của Bà. Tôi mong mỏi
với lòng tin cậy và ni am hiểu rõ ràng của Bà,
Bà sẵn lòng giúp đỡ dùm chúng tôi trong việc nộp
đơn xin chính phủ Hoa Kỳ chấp thuận cho chúng tôi
và can thiệp cho chúng tôi được đi theo chương
trình ODP refugee này và được bà làm tài liệu
Chúng tôi xin thành kính biết ơn Bà.

Uuenn

Có gởi theo đây bản sao giấy ra trại của
tôi và tên tuổi và con tôi.

- Tôi tên : NGUYỄN VĂN THUAN, số quân : 65/120830

nam sinh : 10.5.1945 tại : Quận 4 Sài Gòn

Cấp bậc chức vụ cũ : Trung úy.

Thời gian học tập cải tạo từ 26-6-1975

đến 21-10-1980

- Tên vợ : Trần Ngọc Bích, sinh năm : 23.10.1951

- Tên con : Nguyễn Thuận Bích Hân, sinh năm : 07-11-1975

Tất cả chúng tôi hiện ở trọ nhà của người
ta tại số nhà 210, đường Bùi Hữu Nghĩa.

phương 2 - Quận Bình Thạnh - TP HCM.

Chúng tôi rất mong mỗi sự giúp đỡ
và hồi đáp của Bà.

Một lần nữa xin Bà nhận với Tây
lòng biết ơn của chúng tôi.

Kính thư.

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị lập trưng cải tạo.

Căn cứ thông tư liên Bộ Quốc phòng — Nội vụ số 607TT/LB ngày 29-11-1977 và việc thực hiện chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định số 143/ĐD ngày 04-10-1980 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

Họ và tên: NGUYỄN VĂN THUẬN

Ngày, tháng, năm sinh: 1945

Quê quán: Sài Gòn

Trở về quê: 210 Bùi Hun Nghĩa - Bình Thạnh - TP Hồ Chí Minh

Số nhà, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các chức chính trị phản động của chế độ cũ:

Trung úy - Trung đội trưởng hệ binh

— Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, phường: 20 Bùi Hun Nghĩa thuộc Huyện,

Quận: Bình Thạnh Tỉnh, Thành phố: Hồ Chí Minh

và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, và nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

— Thời hạn quản chế: 12 tháng

— Thời hạn đi đường: 01 ngày kể từ ngày ký giấy ra trại.

— Tiền và lương thực đi đường đã cấp: 12050 (mười hai đồng rưỡi)

Lưu tại: Ngân sách
Cấp: Nguyễn Văn Thuận
Số: 3309
Lập tại: 7500

Họ tên, chữ ký
của người được
cấp giấy.

Nguyễn Văn Thuận

Nguyễn Văn Thuận

Ngày 21 tháng 10 năm 1980

GIÁM THỊ TRẠI

Trịnh Văn Thuận

Trưng tá: Trịnh Văn Thuận

FROM: No. 5, Thuy An

210, Bui Huy Nghia

Binh Thuan - TP. HCM.



TO: M^{rs}. KHUC THI MINH THO



VIA AIR MAIL



PAR AVION

U.S.A.